

O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval

Coordenação de

Ana Isabel Buescu
João Silva de Sousa
Maria Adelaide Miranda



Edições Colibri

Núcleo Científico de Estudos Medievais / Instituto de Estudos Medievais
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas
Universidade Nova de Lisboa

O CORPO E O GESTO
NA
CIVILIZAÇÃO MEDIEVAL

Colecção: **Gárgula**

Coordenação: Núcleo Científico de Estudos Medievais
e Instituto de Estudos Medievais da FCSH/UNL

A Nova Lisboa Medieval

Coordenação: Luís Krus, Maria Adelaide Miranda
e Miguel Alarcão

O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval

Coordenação: Ana Isabel Buescu, João Silva de Sousa
e Maria Adelaide Miranda

O CORPO E O GESTO
NA
CIVILIZAÇÃO MEDIEVAL

Actas do Encontro
(11-13 de Novembro de 2003)

Coordenação de

Ana Isabel Buescu
João Silva de Sousa
Maria Adelaide Miranda

Edições Colibri

•
Núcleo Científico de Estudos Medievais / Instituto de Estudos Medievais
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas
Universidade Nova de Lisboa

Biblioteca Nacional – Catalogação na Publicação

Actas do Encontro Científico “O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval”,
Lisboa, 2003

O corpo e o gesto na civilização medieval : actas do encontro / Actas do
Encontro Científico “O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval” ; coord.
de Ana Isabel Buescu, João Silva de Sousa, Maria Adelaide Miranda. –
(Gárgula ; 2)

ISBN 972-772-608-9

I – Buescu, Ana Isabel, 1957-

II – Sousa, João Silva de, 1948-

III – Miranda, Maria Adelaide de, 1951-

CDU 82"04/14"

94(4)"04/14"

061.3

Título: *O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval*

Coordenação: Ana Isabel Buescu, João Silva de Sousa
e Maria Adelaide Miranda

Edição: Edições Colibri/Instituto de Estudos Medievais da FCSH-UNL

Capa: Ricardo Moita

Ilustração da capa: Fragmento do Fresco de Andrea Buanaiuti
da Firenze – (1365)

Depósito legal: 236 454/05

Lisboa, Fevereiro de 2006

In Memoriam

Luís Filipe Llach Krus
(1954-2005)

ÍNDICE

Apresentação	11
---------------------------	----

CONFERÊNCIA INAUGURAL

O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval

Jean-Claude Schmitt (École des Hautes Études en Sciences Sociales-Paris)	17
---	----

IDENTIDADES

O Corpo e o Nome – o Nome e o Gesto

Iria Gonçalves (Centro de Estudos Históricos/FCSH)	39
--	----

A Encenação do Corpo no Imaginário Cavaleiresco: Gestos de Combate, Amor e Cortesia

Rosário Santana Paixão (Instituto de Estudos de Literatura Medieval/FCSH)	57
--	----

O Corpo e o Gesto na Tapeçaria de Bayeux (século XI)

Miguel Alarcão (Centro de Estudos Anglo-Portugueses/FCSH) ...	71
---	----

A Representação do Corpo dos Habitantes dos Confins do Mundo no *Libro del Conosçimiento*

Paulo Lopes (Instituto de Estudos Medievais)	77
--	----

O Corpo Infantil nos Tratados Médicos Hispano-Árabes

Ana Maria Oliveira (Instituto de Estudos Medievais)	95
---	----

SACRALIDADES

Gesto Litúrgico: o Complemento da Linguagem do Sagrado

Aires A. Nascimento

(Centro de Estudos Clássicos – Faculdade de Letras/UL) 111

As Mãos na Cultura Letrada das Sociedades de Fronteira da Alta Idade Média Hispânica: Expressões Diplomáticas de Funcionalidade e Ritualidade

Mário de Gouveia (Instituto de Estudos Medievais/FCSH) 139

A Pobre Vida no Feminino: o Caso das Galvoas de Évora

João Luís Inglês Fontes (Instituto de Estudos Medievais) 157

A “Mão de Fátima”. Uma Imagem Ritual Islâmica de Protecção

António Rei (Instituto de Estudos Medievais) 179

RITUAIS

O Corpo em Jogo no Ocidente Medieval

Jorge Crespo

(Centro de Estudos de Etnologia Portuguesa/FCSH) 189

A Retórica do Coração no Discurso Cronístico da Realeza de Borgonha

Carla Serapicos Silvério (Instituto de Estudos Medievais) 201

A Dança Mágica

Irene Nunes

(Instituto de Estudos de Literatura Medieval/FCSH) 217

O Gesto na Música e na Dança

Luís Correia de Sousa (Instituto de Estudos Medievais/FCSH) 231

O Cavaleiro, a Mulher e o Rei. Uma *Assuada* do século XII

Pedro Picoito (Instituto de Estudos Medievais/ISEC) 247

LINGUAGENS

Para uma Poética do Retrato na Lírica Medieval Inglesa

Júlia Dias Ferreira
(Centro de Estudos Anglísticos/Faculdade de Letras/UL) 265

Gesto Implícito e Explícito e Deformação do Corpo nas *Cantigas de Escárnio e Maldizer*

Maria Francisca Xavier e Fátima Martins
(Centro de Linguística /FCSH) 275

O Riso e as suas Tácticas Significantes

Teresa Amado (Faculdade de Letras/UL) 287

O peso da Gravidade:**Corpos e Gestos na Poesia Galego-Portuguesa**

Graça Videira Lopes (Instituto de Estudos Medievais/FCSH) 297

O Corpo e o Gesto na Vida Contemplativa e na Vida Activa ou no *Castelo Perigoso* e no *Livro das Tres Vertudes*

Maria de Lourdes Crispim (Centro de Linguística/FCSH)
João António de Santana Neto (Univ. Baía)
Milene Lopes (Centro de Linguística /FCSH) 305

A Profanação do Corpo: Imagens da Hiena nos Bestiários Ingleses Medievais

Maria Angélica Varandas
(Centro de Estudos Anglísticos/Faculdade de Letras-UL)315

As Alegorias Animais do Corpo no *Horto do Esposo*

Pedro Chambel (Instituto de Estudos Medievais) 329

Cortar a Língua em outra Língua: Um Exemplo de *Confessio Amantis* de John Gower na sua Versão Ibérica

Maria do Carmo Correia de Oliveira
(Universidade Católica Portuguesa) 339

O Corpo Glorioso do Pobre no *Auto de São Martinho* de Gil Vicente

Maria José Palla (Instituto de Estudos Medievais/FCSH) 349

APRESENTAÇÃO

Cerca de dois anos passados sobre a realização do Encontro *O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval*, promovido pelo Núcleo Científico de Estudos Medievais (NCEM) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, vêm a lume as respectivas Actas, que reúnem grande parte das comunicações então apresentadas. O tema deste Encontro surgiu na sequência de uma sugestão avançada aquando do encerramento do anterior ciclo de conferências do NCEM subordinado ao tema *Animalia. Presença e Representações*¹, e com ele, bem como com outras iniciativas do Núcleo², reflectiu uma preocupação central que animou os trabalhos do NCEM desde a sua criação em 1996: o estudo da civilização medieval sob diferentes ângulos, fontes, metodologias e perspectivas de análise, do material ao simbólico, do social ao imaginário, do económico ao político, e aberto aos contributos das diferentes ciências sociais e humanas – a história, a sociologia e a antropologia, a língua e a literatura, a história de arte e da música, os estudos de género. E esta noção essencial de que a realidade e a vida desses tempos cujos meandros tão peculiarmente conhecia e amava tinham de ser entendidos de modo multiforme e diverso foi, desde o início, um dos “cavalos de batalha” de Luís Krus, principal impulsionador do NCEM, que com entusiasmo acolheu desde a primeira hora a organização de uma reunião científica em torno do corpo e do gesto na civilização medieval.

O Encontro, que pretendeu aprofundar um tema inovador no contexto dos estudos medievais em Portugal e divulgar investigação inédita nesta área, assumiu naturalmente um forte cunho interdisciplinar que o con-

¹ *Animalia. Presença e Representações*, coord. Miguel Alarcão, Luís Krus, Maria Adelaide Miranda, Lisboa, Edições Colibri, 2002.

² Lembremos algumas dessas realizações: Seminário Livre “20 anos de Estudos Medievais na Universidade Nova de Lisboa” (Janeiro-Junho de 1998), o I Curso Livre do NCEM *Iniciação à Heráldica* (Abril-Maio de 1998), os Encontros sobre *A Festa Sagrada na Idade Média* (Outubro-Novembro de 1999); *Morar. Tipologia, funções e quotidianos da habitação medieval* (Fevereiro-Março de 2000); *A Nova Lisboa Medieval* (Janeiro de 2002, no prelo); *A Mulher na Idade Média* (Maio de 2003), ou ainda iniciativas de diferente teor como o Ciclo de Cinema *Nostalgia da Demanda Medieval* (Abril de 1998).

junto das comunicações apresentadas, agrupadas em quatro secções principais – Identidades, Sacralidades, Rituais e Linguagens – reflecte de forma bem evidente. Não nos cabe destacar aqui qualquer delas, mas impõe-se uma referência particular à conferência inaugural proferida por Jean-Claude Schmitt (EHESS-Paris), autor de estudos de referência sobre o gesto no Ocidente medieval, cuja interrogação central – porquê uma história do corpo? – “deu o tom” ao carácter em simultâneo rigoroso e aberto de uma reflexão partilhada por um público largo e interessado de professores universitários, alunos de Licenciatura e Pós-Graduação, professores do Ensino Secundário e outro público atento à actividade e às iniciativas de carácter científico promovidas na FCSH, que interpelou oradores e dinamizou os debates sobre as comunicações apresentadas. Não faremos nesta breve apresentação o balanço deste Encontro, a não ser para, convidando à leitura dos textos que agora se publicam, destacar a nossa certeza de que esta iniciativa que o NCEM, na altura coordenado por Bernardo Vasconcelos e Sousa, Miguel Alarcão e Rosário Santana Paixão, levou a cabo com prazer e empenho, poderá contribuir para aprofundar problemáticas ainda pouco exploradas no campo dos Estudos Medievais em Portugal, e concitar novas abordagens e perspectivas de investigação em torno do(s) corpo(s) e do(s) gesto(s).

A realização deste Encontro só foi possível por uma conjugação de vontades, esforços e circunstâncias. Seja-nos permitido, em primeiro lugar, agradecer a adesão pronta e generosa de todos os conferencistas, sem os quais naturalmente o Encontro não teria lugar, como não teria tido, pelo menos com o entusiasmo e o debate vivo e estimulante que alcançou, sem a participação de todos quantos – e foram muitos – os que quiseram assistir e animar as suas sessões. Uma palavra ainda para os ecos da música medieval que nos foram trazidos, na sessão de encerramento, pelo grupo “Os Goliardos”. A Comissão Organizadora e a Coordenação do NCEM agradecem a todas as entidades que patrocinaram e ajudaram a concretizar este projecto: Instituto Português do Livro e das Bibliotecas, Fundação para a Ciência e a Tecnologia (POCTI III – Quadro Comunitário de Apoio), Institut Franco-Portugais, Câmara Municipal de Lisboa, Caixa Geral de Depósitos, Edições Colibri, que agora editam este livro. Uma menção particular é devida à Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, na pessoa do seu então Director, Jorge Crespo, inextinguível no empenho em colocar à disposição todos os meios necessários para que o Encontro, no qual também participou como conferencista, fosse um êxito, e ainda à ajuda competente de Lurdes Morgado e Elvira Silva (Secretariado do Departamento de História). À Rosário Santana Paixão, responsável pela tradução para português do texto de Jean-Claude Schmitt, dei-

xamos uma palavra de reconhecimento pelo trabalho que generosamente realizou, para além da conferência proferida.

O Encontro sobre *O Corpo e o Gesto na Civilização Medieval* foi a última iniciativa do Núcleo Científico de Estudos Medievais, a que sucedeu o Instituto de Estudos Medievais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, unidade de investigação financiada pela Fundação para a Ciência e a Tecnologia, que integra muitos dos medievalistas que anteriormente colaboraram com o NCEM. O primeiro Director deste novo Instituto foi Luís Krus, e é à sua luminosa presença que todos nós dedicamos este livro.

A Comissão Organizadora

Ana Isabel Buescu
João Silva de Sousa
Maria Adelaide Miranda

Lisboa, Setembro de 2005